



1

DATOS PERSONALES

Lugar y fecha de nacimiento: Terni, 13/04/1996 (Italia)
Nacionalidad: italiana
Domicilio: Via Sirio, 51 - Terni (TR)
Código postal: 05100

2

FORMACIÓN

05 Octubre 2020 – en progreso

Máster en Traducción audiovisual, localización, subtitulación y doblaje
en **ISTRAD** – Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Sevilla, ES)

01 Octubre 2018 –
27 Octubre 2020

Laurea Magistrale (Postgrado) en Traducción e Interpretación – Puntuación: 110 con honores
en **Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT** (Roma)
Lenguas: español e inglés

01/10/2015 – 26/11/2018

Laurea Triennale (Grado) en Lenguas y Culturas Extranjeras (Lenguas y Traducción intercultural)
Puntuación: 108/110
en **Università degli studi Roma Tre** (Roma)
Lenguas: español e inglés

2013 - 2015

Diploma **ESABAC - Puntuación:** 100/100
en **Liceo Linguistico “F. Angeloni”** (Terni)

2010 - 2015

Diploma en la carrera de **lenguas - Puntuación:** 100/100
en **Liceo Linguistico “F. Angeloni”** (Terni)
Lenguas: inglés, español y francés

3

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Julio 2020 – en progreso

Responsable oficina de prensa UNINTspeech
en **Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT** (Roma)

Maggio 2020

Subtituladora ES>IT en el proyecto “**Lingue e Culture in podcast**”
en **Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT** (Roma)

27/02/2020 – 23/04/2020

Traductora ES>IT de interceptaciones telefónicas
en **comisaría** (Terni)

Septiembre 2019 –
Junio 2020

Editor IClibellus – folleto de símbolos para la interpretación consecutiva UNINTspeech
en **Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT** (Roma)

Julio 2019 – Mayo 2020

Responsable CCsubs – responsable subtítulo de videos de las conferencias UNINTspeech
en **Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT** (Roma)

Gennaio 2019	Traductora ES>IT para el Museo del Corpus (Valencia, España)
28/09/2018 - 07/10/2018	Welfare officer and group manager para TRAFFORD FOOTBALL ACADEMY en Mánchester y Londres (GB)
01/08/2018 - 09/08/2018	Interprete para Agencia de viajes DREAVEL (Terni) en la manifestción European Sports for All Games 2018 (Leeuwarden, Fresia – Holanda)
16/06/2017 – 31/08/2020	Guía turístico para Associazione CIVITA y Opera Laboratori Fiorentini en Domus Romana di Palazzo Valentini (Roma) en Duomo e Museo Diocesano (Spoleto) en Museo Nazionale di Villa Giulia (Roma)
02/07/2017 - 15/07/2017	Welfare and liaison officer para TRAFFORD FOOTBALL ACADEMY en Mánchester (GB)
2016	Dibujante del libro “Teo e Goccia – Il libro dell’ambiente per giovani e ragazzi” libro para niños
29/08/2015 - 06/09/2015	Interprete para “3D ARCHERY 2015. World Championships” en Archery Village (Terni) y Cascada de Marmore
2014	Prácticas en Agencia de viajes “TIVAVIAGGI” (Terni)
2014	Prácticas en Azienda “NEOFIL” (Terni)

4

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

14/09/2020 – 19/10/2020	Acreditación de examinadores DELE para escolares - A1E y A2/B1E en Instituto Cervantes (Roma)
02/12/2019 – 15/03/2020	Prácticas traducción EN>IT e IT>EN en Ministerio de Justicia – Departamento de la Administración Penitenciaria
25/05/2019	Certificación de español (DELE) nivel C2
02/10/17 – 22/12/2017	Prácticas en traducción, interpretación, enseñanza EN >IT, ES>IT en escuela de idiomas Gruppo L2 (Terni)
19 Abril 2017	Curso “FA Safeguarding Children Workshop” en Mánchester (GB), Platt Lane Complex
Noviembre 2016	Participación al FLAME (Film, Languages and Media in Education) para trabajar con las técnicas de audiodescripción y subtítulo en Manchester Metropolitan University (Mánchester, GB)
11/09/2016 - 17/01/2017	ERASMUS + en Manchester Metropolitan University (Mánchester, GB)
Mayo 2015	Certificación de español (DELE) nivel B2
22 - 27/02/2015	Participación al proyecto COMENIUS “Literature Live” en Terni (Italia)
25 - 30/05/2014	Participación al proyecto COMENIUS “Literature Live” en Samsun (Turquía)
Marzo 2014	Certificación de inglés (FIRST) nivel B2

15/11/2013 – 05/12/2013	Participación al jurado literario “Liste Goncourt. Le choix d’Italie”
Mayo 2013	Certificación de español (DELE) nivel B1
2013	Intercambio cultural a Crest (Francia)
Marzo 2013	Certificación de inglés (PET) nivel B1
Mayo 2010	Certificación de francés (DELF) nivel A2
2010	Certificación de inglés (TRINITY) nivel 3

5

LENGUAS EXTRANJERAS

ITALIANO	Lengua materna
ESPAÑOL	C2
INGLÉS	C1
FRANCÉS	B2 + Diploma ESABAC

6

INFORMÁTICA

Conocimiento básico de los sistemas **Windows y Mac, Office, Internet y Medios sociales**

22 Maggio 2019	SDL MultiTerm 2019 for Translators and Project Managers
16 Maggio 2019	SDL Post Editing 2019
09 Maggio 2019	SDL Trados Studio 2019 for Translators – Getting Started

<http://www.sdl.com/certified/45892324-af1e-4fc2-a961-fbae6414c3f5>

7

AFICIONES

Sport, música, viajes, cocina, libros, películas, arte, dibujos, actividades culturales, naturaleza.

8

OTRAS INFORMACIONES

Disponible para desplazamientos dentro y fuera del territorio nacional.

19 Noviembre 2017	2º lugar – European Cup Karate (Montecatini) Categoría Senior Femminile -58kg
28 Septiembre 2017	Calificación de entrenador de Karate Cinturón negro tercero Dan
21 Mayo 2017	2º lugar – Campeonato Italiano Karate (Terni) Categoría Senior femenina -60kg
22 Noviembre 2015	1º lugar – World Cup Karate (Lignano Sabbiadoro) Categoría Juniores femenina – 58kg
31 Mayo 2015	1º lugar – Campeonato Italiano Karate (Terni) Categoría Juniores femenina -55kg
12 Septiembre 2014	Permiso de conducir y vehículo propio
